

NOTA DE PRENSA 21.11.2019

Scotland Goes Basque

## **86 artistas vascos/as han presentado su obra en Escocia de la mano de Etxepare Euskal Institutua**

**El proyecto #ScotlandGoesBasque, impulsado durante todo el año por Etxepare Euskal Institutua, ha promovido 106 actuaciones en diversas citas de renombre internacional.**

**Además de estas propuestas culturales, se han celebrado un congreso internacional y dos encuentros profesionales.**

**Irene Larraza: "La participación de creadores/as vascos/as ha obtenido repercusión y reconocimiento".**

El pasado mes de octubre finalizó el programa #ScotlandGoesBasque que Etxepare Euskal Institutua ha impulsado durante todo el año en Escocia. Este proyecto, que ha contado con la colaboración de las diputaciones de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, ha tenido como objetivo dar a conocer la cultura vasca contemporánea en Escocia, tender puentes con artistas y agentes culturales, y estrechar lazos entre ambos territorios a través de la cultura.

Desde que el programa arrancara en enero, las propuestas de los creadores/as vascos/as se han mostrado en algunas de las citas culturales más importantes de Escocia, y según Irene Larraza, Directora de Etxepare Euskal Institutua, la participación de los/las creadores/as vascos/as ha obtenido "repercusión y reconocimiento".

Un total de 86 creadores/as vascos/as (músicos, intérpretes, bailarines, escritores, directores de cine, etc.) han participado en 106 actividades promovidas por Etxepare Euskal Institutua. Además de actividades abiertas al público general, se han celebrado sendos encuentros profesionales en torno al cine y la música, así como un congreso académico

internacional. Un total de 137 agentes culturales vascos han viajado a Escocia para participar en las diferentes actividades que se han llevado a cabo a lo largo del año.

Según la directora de Etxepare Euskal Institutua, "#ScotlandGoesBasque ha permitido fortalecer las relaciones, crear nuevas oportunidades y consolidar las colaboraciones de cara al futuro". Asimismo, opina que la prolongación de una amplia oferta cultural a lo largo de varios meses en el mismo territorio ha permitido "dar una proyección plural y más completa del euskera y de la cultura vasca".

"#ScotlandGoesBasque nos ha brindado la oportunidad de mostrar el trabajo de creadores/as vascos/as en festivales de Escocia de renombre internacional. La creación vasca se ha mostrado a la par que propuestas internacionales, y ha podido demostrar su nivel, aprender de compartir experiencias y, al mismo tiempo, abrirse a nuevas audiencias", señala Larraza.

La Directora del Instituto ha destacado que ha sido una experiencia "muy positiva y fructífera" para los/las creadores/as y agentes culturales vascos/as, y ha destacado que presentar su trabajo dentro de un programa como #ScotlandGoesBasque "ofrece oportunidades que no consiguen en solitario". Considera que, entre los/las agentes internacionales, al igual que entre el público, el euskera y la singularidad de la creación vasca han generado "una gran admiración". Muestra de ello es que algunos/as de los/las artistas participantes continuarán mostrando su trabajo una vez terminado el proyecto #ScotlandGoesBasque.

### **Escaparate para distintas disciplinas**

En invierno, el **Celtic Connections** de Glasgow fue el punto de encuentro de la música vasca con las actuaciones de Huntza, Kalakan, Korrontzi, Oreka Tx y Tosta a finales de enero. Asimismo, profesionales vascos/as de la música tuvieron la oportunidad de contactar con profesionales de Escocia y del resto Gran Bretaña en el encuentro Connecting Cultures.

En primavera, el cine fue protagonista en la programación de #ScotlandGoesBasque. Entre abril y junio, el ciclo **Basque Spring** mostró el desarrollo del cine vasco desde los años 80

hasta la actualidad de la mano de algunos nombres significativos del cine vasco: Montxo Armendariz, Víctor Erice, Julio Medem, Álex de la Iglesia, Enrique Urbizu, Telmo Esnal, Jon Garaño, José Mari Goenaga, Ana Schulz y Cristóbal Fernández. Por otro lado, se pudieron

ver los cortometrajes del programa Kimuak (las obras de Maddi Barber, Josu Martinez, María Elorza, Miguel Angel Jiménez, Sara Fantova y Pello Gutiérrez), y se puso el foco en la animación realizada por mujeres (las obras de Begoña Vicario e Izibene Oñederra). Las proyecciones de películas se complementaron con actividades variadas como conferencias, talleres o actividades que combinaban gastronomía y cine.

En el **Edinburgh International Film Festival (EIFF)** se presentó el cortometraje *Oreina* (Ciervo) de Koldo Almandoz y *Espedizio Handia* (La Gran Expedición) de Iban del Campo, y, en colaboración con Zineuskadi, se organizó un encuentro con profesionales de la industria cinematográfica.

En verano, coincidiendo con la época álgida de festivales en Edimburgo, varias/as artistas vascos/as participaron en el **Fringe** y en el **Edinburgh International Book Festival**. En el primeron actuaron Tio Teronen Semeak, Krego-Martin Danza, Akira Yoshida, Proyecto Colectivo HQPC y 2Theatre, compañía premiada el festival; y también se presentó el espectáculo de calle de danzas tradicionales vascas y escocesas *Atlantik 1050*. En el segundo, representaron a la creación literaria vasca Iban Zaldúa, Harkaitz Cano, Uxue Alberdi, Miren Agur Meabe, Bernardo Atxaga, Eider Rodríguez y Danele Sarriugarte.

El programa #ScotlandGoesBasque ha llegado a su fin en otoño con cine documental y un congreso académico internacional. En octubre, en Edimburgo y Glasgow, se proyectaron tres documentales de la serie *Europa Transit* (*Bailarines Callejeros*, *Fronteras Compartidas* y *Sonidos de Resiliencia*) acompañadas de sendas propuestas artísticas de Sra. Polaroiska, Mursego y Amets Arzallus. Asimismo, la Universidad de Edimburgo acogió el congreso internacional *¿Espacio limitado o ilimitado? Los medios de comunicación en lenguas minorizadas en el contexto digital*. En ella participaron más de una treintena de investigadores internacionales (17 de ellos provenientes del País Vasco). En él se debatió sobre los retos y oportunidades que ofrece el sistema global de comunicación a las lenguas minorizadas y, al mismo tiempo, se convirtió en una oportunidad para la colaboración de

investigadores universitarios y profesionales de los medios de comunicación que cuentan con dichas lenguas como herramienta.

## **2020: horizonte en Québec**

El programa cultural llevado a cabo 2019 en Escocia forma parte de la estrategia de Etxepare Euskal Institutua, recogida en su plan 2017-2020, de diseñar y ejecutar proyectos específicos de envergadura y alcance internacional que den visibilidad a la creación contemporánea, a la lengua y a la cultura vasca en territorios específicos.

La iniciativa se enmarca, asimismo, en la Estrategia de Internacionalización Euskadi-Basque Country 2020, que sitúa a la cultura como uno de sus ejes. EBC 2020 identifica un conjunto de países y regiones como ámbitos geográficos estratégicos para la internacionalización de Euskadi. Se trata de territorios que concitan una parte sustancial de los intereses vascos en el exterior, y que serán objeto de atención prioritaria en el periodo 2018-2020. Entre otros países y regiones, EBC 2020 contempla como prioritarios a los integrantes actuales y potenciales de la Red de Alianzas Estratégicas de Euskadi, ya sea por proximidad geográfica y lazos históricos y multisectoriales, como en el caso de Aquitania, o porque, además, son territorios homólogos con fuerte identidad, como Flandes, Gales, Escocia, Baviera y Quebec, donde el Instituto situará el foco en 2020 y 2021.

Esta colaboración con Québec tendrá un mayor carácter institucional y profundizará en la bilateralidad, de modo que se promoverá un mayor número de proyectos de ida y vuelta.

**Vídeo resumen de #ScotlandGoesBasque:** [https://youtu.be/-7069bgFC\\_k](https://youtu.be/-7069bgFC_k)

### **Info+**

Mikel Lasa  
Etxepare Euskal Institutua  
Tabakalera / Andre Zigarrogileak plaza, 1  
Donostia / San Sebastián  
T: 943 023 400 / M: 688 670 217  
[komunikazioa@etxepare.eus](mailto:komunikazioa@etxepare.eus)  
[www.etxepare.eus](http://www.etxepare.eus)